



El inventario fonético del español de Chile: principios orientadores, inventario provisorio de consonantes y sistema de representación (AFI-CL)

*The phonetic inventory of chilean spanish:
guiding principles, provisional inventory of
consonants and system of representation
(IPA-CL)*

Scott Sadowsky

Universidad de La Frontera
Chile

Gastón Salamanca

Universidad de Concepción
Chile

Resumen

El presente artículo propone un conjunto de principios orientadores para la elaboración del inventario fonético segmental del castellano hablado actualmente en Chile. Se presenta un inventario fonético provisorio de las consonantes basado en los principios aquí explicitados, el cual tiene como punto de referencia el castellano hablado hoy en la provincia de Concepción (Chile). Se presenta, además, un sistema de representación fonética (AFI-CL) para este y futuros inventarios, y se propone un programa de investigación cuyo objetivo es la elaboración del inventario fonético definitivo y de consenso del español de Chile contemporáneo. El objetivo

Afiliaciones: Scott Sadowsky: Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación. Universidad de La Frontera. Temuco, Chile. – Gastón Salamanca: Departamento de Español. Universidad de Concepción. Concepción, Chile.

Correos electrónicos: ssadowsky@gmail.com; gaston.salamanca@gmail.com.

Direcciones postales: Scott Sadowsky: Universidad de La Frontera. Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación. Avda. Francisco Salazar 01145, Temuco. Chile. – Gastón Salamanca: Universidad de Concepción. Departamento de Español. Casilla 160-C, Correo 3, Concepción. Chile.

Fecha de recepción: marzo de 2011

Fecha de aceptación: junio de 2011

final del artículo es motivar la realización de un caudal de trabajos que investiguen tanto los supuestos teórico-metodológicos contenidos en la propuesta como la selección y caracterización de los fonos del inventario provisorio.

Palabras clave: español de Chile; Alfabeto Fonético Internacional; AFI-CL; inventario fonético.

Abstract

The present article proposes a set of principles to guide the process of defining the segmental phonetic inventory of contemporary Chilean Spanish. It presents a provisional phonetic inventory of consonants based on the above-mentioned principles, using the Spanish spoken in the province of Concepción (Chile) as its point of reference. In addition, it presents a system for the phonetic representation of this and future inventories (IPA-CL) and proposes a research program with the goal of establishing a definitive phonetic inventory of contemporary Chilean Spanish. The long-term objective of this article is to spur research on both the theoretical and methodological issues presented here, and the selection and characterization of the phones of the provisional inventory.

Keywords: Chilean Spanish; International Phonetic Alphabet; IPA-CL; phonetic inventory.

1. Introducción

1.1. Estado de los inventarios fonéticos del castellano de Chile y de los sistemas de representación fonética

La existencia de un inventario fonético de amplio consenso es una condición de importancia no menor para los estudios fonéticos y fonológicos de cualquier variante lingüística. A la vez, un sistema estandarizado para representar dicho inventario es necesario para facilitar la comprensión, análisis, cotejo y replicación de tales estudios. Sin embargo, la propuesta de inventarios fonéticos no ha sido objeto de ocupación sistemática por parte de los fonetistas en Chile, tal como evidencia la revisión bibliográfica exhaustiva realizada por Ortiz y Saavedra (2003). Los trabajos de Oroz (1966), Cepeda (1991) y Borland Delorme (2004), que exhiben diferencias significativas en cuanto a explicitación metodológica, consistencia, realismo y alcance dialectal y sociolectal, constituyen honrosas excepciones.

Como consecuencia de lo anterior, existe una multiplicidad de opciones para la transcripción fonética: recurrir a referentes como los arriba señalados; utilizar los inventarios prácticos propuestos por quienes han formado a las distintas generaciones de fonetistas y fonólogos en Chile; utilizar un inventario de

cuña propia; o, más delicado aún, aplicar de manera acrítica los inventarios realizados con pretensiones panhispánicas, los cuales, en muchos aspectos, no se condicen con la realidad fonética del español de Chile.

Todo lo anterior genera tal grado de dispersión que se justifica, hoy por hoy, la búsqueda de ciertos consensos fundamentales en torno a los fonos que deben considerarse parte del inventario del español chileno, y la forma más adecuada de representarlos¹.

El presente trabajo se hace cargo de estos asuntos: explicita los criterios que a juicio de los autores deberían considerarse en la elaboración de un inventario fonético; propone un inventario provisorio que servirá como punto de partida de futuras investigaciones que tiendan a un inventario definitivo²; propone y utiliza consistentemente un alfabeto fonético basado en el AFI 2005 (International Phonetic Association, 2005), denominado *AFI-CL*; y proyecta un programa de investigación cuyo objetivo es hacer realidad el inventario definitivo y de consenso de los fonos del castellano de Chile. De los aspectos arriba señalados, el inventario fonético provisorio y su sistema de representación constituyen los puntos centrales del presente artículo.

El inventario contempla fonos no constatados anteriormente, como los alófonos retroflejos $[\text{t}\text{ʃ}]$ y $[\text{s}\text{ʃ}]$ del grupo $/\text{tr}/$ ³; los alófonos fricativos alvéolo-prepalatal $[\text{ç}]$ y retroflejo anterior $[\text{ʃ}]$ de $/\text{s}/$; los alófonos dorso-alveolares fricativo silbado $[\text{ʃ}]$ y aproximante $[\text{ʃ}]$, también de $/\text{s}/$; el alófono fricativo lateral áfono $[\text{ɬ}]$ de $/\text{l}/$; el alófono prepalatal africado $[\text{d}\text{ʒ}]$ de $/\text{j}/$ (que se distingue del postalveolar $[\text{d}\text{ʒ}]$); y los alófonos con prominencia fricativa del fonema $/\text{t}\text{ʃ}/$ y del grupo $/\text{tr}/$ ($[\text{t}\text{ʃ}]$ y $[\text{t}\text{ʃ}^h]$, respectivamente).

¹ Con respecto al grado de dispersión que existe en la representación de los sonidos del español, Face (2008: 1) observa: “Se han empleado muchos sistemas de símbolos para representar el español, y en consecuencia se han utilizado múltiples símbolos para representar el mismo fono... y se han utilizado algunos símbolos individuales para representar múltiples fonos... Para los lingüistas que leen sobre la fonética y fonología del español... esto puede producir una incertidumbre significativa respecto de lo que representa un determinado símbolo” (*Trad. de los autores*).

² Huelga decir que *definitivo* no debe entenderse aquí como sinónimo de “con vigencia *ad eternum*”, sino en el sentido de que su fundamentación teórica y metodológica y su realismo fonético están tan firmemente respaldados que suscita los mayores consensos posibles.

³ El tema del estatus fonémico del grupo $/\text{tr}/$ se trata en el apartado 3.3.

Por otra parte, el inventario recoge fonos que se han representado de manera heterogénea, como el alófono palatal [ç] de /x/ y el alófono postdental africado [t̪ʰ] de /t̪/, además de fonos cuya representación y descripción coinciden con las descripciones clásicas del español en general, como [p, f, s, n, r], entre muchos otros.

1.2. Problemática de la elaboración de un inventario fonético y de un sistema de representación

El desarrollo de un inventario fonético segmental enfrenta una circularidad fundamental: ¿cómo desarrollar un inventario fonético sin poder representarlo? Y, a la vez, ¿cómo representar un inventario fonético cuando todavía está en pleno desarrollo? Cualquier solución a este problema acarrea algún grado de arbitrariedad. Sin embargo, esta arbitrariedad no impide que el trabajo que se realice sea coherente y riguroso; simplemente apunta a la inmotivación de la selección de un punto de inicio.

En el presente caso se optó por partir con la elaboración paralela e incremental del inventario fonético provisorio y del sistema para representarlo. Ambos pasarán por una etapa posterior de comprobación de las hipótesis implícitas (que tal o cual fono efectivamente existe, que está bien caracterizado, etc.), y terminarán con la divulgación del inventario fonético definitivo –en el sentido ya explicitado– del castellano de Chile.

2. Principios orientadores

A continuación se enumeran los principios que se consideran relevantes para la generación de un inventario fonético, y que se han seguido en la elaboración del inventario provisorio.

2.1. Objeto de estudio

2.1.1. Consideraciones dialectales

La sintopía que se debe considerar es el castellano hablado en Chile por hablantes nativos de esta variante nacional. La referencia a otros dialectos puede realizarse con una finalidad didáctica, pero el inventario da cuenta solamente de los segmentos que se

emplean en Chile. Así, por ejemplo, al momento de presentar el cuadro o utilizarlo con fines pedagógicos, un docente podrá señalar que un fono como $[\widehat{tj}]$ es semejante al que se produce en mapudungun, o que el fono $[j]$ también se produce en el español de Argentina (aunque no como alófono de $[\widehat{tj}]$), pero el inventario debe referirse exclusivamente al español chileno. Definir el inventario fonético de una determinada variante lingüística en función de otra (e.g. definir el español de Chile en términos del de Venezuela o España), en cambio, carece de sentido, a la vez que viola los principios de descriptivismo y empirismo, fundamentales en cualquier empresa científica.

2.1.2. Consideraciones temporales

La sincronía que se debe considerar es la contemporaneidad, concepto que no puede definirse sino de manera arbitraria. Para los fines de la elaboración del inventario se ha definido este concepto operacionalmente como el último cuarto de siglo. Este acotamiento temporal tiene dos objetivos. Primero, delimita el objeto de estudio para así hacerlo más manejable. En segundo lugar, deja fuera de consideración ciertos prejuicios históricos que han influido en estudios anteriores, e incluso en la percepción de los mismos fonetistas. Un ejemplo de este fenómeno es la negación axiomática de la existencia del alófono labiodental fricativo sonoro $[v]$ del fonema $/b/$ en el castellano de Chile, postulado que se ha establecido históricamente para el español en general y que hoy se pone en tela de juicio en el caso del español chileno (Cepeda, 1991; Cartagena, 2002; Borland Delorme, 2004; Sadowsky, 2010a; Vergara, 2011).

2.1.3. Consideraciones sociolingüísticas

El inventario debe tomar en cuenta todas las sinstratías del castellano de Chile contemporáneo, sin manifestar preferencias por su grado de prestigio o estigmatización. Este principio rompe con la larga tradición de privilegiar el habla de determinadas clases sociales que se hace presente en un número no menor de estudios del español de Chile.

En consecuencia, el inventario incorpora fonos tales como $[\widehat{t}^s]$ (un alófono de $[\widehat{tj}]$ empleado por hablantes de estrato socioeconómico medio-alto y alto (especialmente mujeres), y

crecientemente por hablantes femeninas de otros estratos) y [ɣ] (un alófono de /r/ que, por el contrario, se detecta en hablantes de estrato socioeconómico (muy) bajo).

2.1.4. Consideraciones estilísticas

En la elaboración del inventario fonético se debe tomar en cuenta todos los posibles valores de la variable *estilo*, la cual se define aquí de manera amplia, de modo tal que engloba no sólo lo que tradicionalmente se ha entendido por estilo (los ejes formalidad-informalidad y control-espontaneidad), sino también los conceptos de registro, contexto, situación, y tipo o género textual o discursivo.

Así, entonces, es apropiado recoger en el inventario el fono interdental aproximante sonoro [ð̞] que se puede escuchar en hablantes de sexo femenino y estrato socioeconómico medio-bajo en una situación de cortejo. Un ejemplo de mayor difusión lo constituye el fono [h] (alófono de /s/ en posición implosiva), el cual caracteriza el habla espontánea del castellano chileno, sin distinguos significativos de sexo o nivel sociocultural (Valdivieso y Magaña, 1988; Tassara, 1991).

2.1.5. Edad de los hablantes

En principio, pareciera lógico tomar en cuenta los hablantes de todas las edades. Sin embargo, resulta sensato excluir a los niños que se encuentran en la etapa inicial de la adquisición del lenguaje, pues el sistema fónico no se encuentra plenamente asentado en ellos. También resulta sensato excluir a los hablantes de edad muy avanzada, debido a su mayor vulnerabilidad a deterioros de las capacidades físicas y cognitivas relacionadas con el lenguaje. Estos criterios etarios corresponden *grosso modo* a lo recomendado por Samarin (1967).

2.1.6. Patologías, trastornos, dislalias e idiolectos

El inventario no debe recoger los fonos producidos exclusivamente por hablantes que padezcan patologías o trastornos que afecten la comunicación oral (paladar fisurado, tumores, anomalías genéticas, afasias, etc.).

Aquello que se ha categorizado como dislalia funcional, en cambio, no puede excluirse a priori, dado que la definición de este fenómeno descansa en una lógica circular: un fono que se considera producto de una dislalia funcional no puede incorporarse al inventario fonético, pero a la vez, aquellos fonos que los hablantes efectivamente producen, pero que no figuran en el inventario, se definen como dislállicos. Esta circularidad impide incorporar en el inventario innovaciones fonéticas, además de fonos ya asentados pero no antes descritos en la literatura. Por otra parte, puede inducir a categorizar como dislállicos aquellos fonos que no formen parte de una poco precisada “norma” lingüística, o que no correspondan a una variante de la lengua que goce de prestigio social.

Para resolver este problema y poder aplicar un criterio riguroso, se excluye todo aquel fono cuya distribución sea aleatoria respecto de las variables detalladas en los apartados 2.1.1. a 2.1.5. En consecuencia, un fono como [ɣ] no debe ser incluido en el inventario fonético del español de Chile⁴, a pesar de que lo produce un pequeño número de hablantes, pues no se correlaciona con ninguna área geográfica, estrato socioeconómico, grado de formalidad o espontaneidad del habla, ni grupo etario. La aplicación de este criterio, en la práctica, excluye lo estrictamente idiolectal, sea cual fuera su origen.

2.2. Principios metodológicos

2.2.1. Estándares lingüísticos

La representación del inventario fonético debe basarse en un sistema que ostente la mayor universalidad posible, con el fin de permitir su comprensión, análisis y utilización por parte de cualquier lingüista, sea o no especialista en el español. Sin duda, el único sistema que cumple con estos requisitos en la actualidad es el Alfabeto Fonético Internacional (AFI o IPA).

⁴ Este caso pone de relieve la necesidad de trabajar a nivel de variante nacional y no panhispánico, ya que el fono en cuestión es de uso común, aunque estigmatizado, en el español de Puerto Rico y por ende tendría que incluirse en un inventario de aquella variante (cf. Medina, 1999).

El sistema de representación que se presenta aquí, el AFI-CL versión 1.0, persigue la máxima fidelidad a la edición 2005 del AFI, dado que su objetivo no es reemplazar al Alfabeto Fonético Internacional, sino estandarizar su empleo en los estudios del castellano de Chile, modificándolo o suplementándolo sólo cuando resultó estrictamente necesario. En aquellos casos en que un fono del inventario no pudo representarse con el estándar AFI se intentó, en primer lugar, adaptar alguno de sus símbolos mediante diacríticos y, en segundo lugar, emplear elementos icónicos. Si lo anterior resultó imposible o impracticable, se intentó emplear o adaptar un elemento de otra fuente que se utilizara para representar un fono o rasgo idéntico o similar. Sólo cuando ninguna de las opciones anteriores resultó viable, se creó una representación nueva.

Cabe señalar que no existen fonos ni símbolos de segunda categoría. El hecho de que la representación de un determinado fono en el AFI-CL utilice uno o incluso dos diacríticos (como es el caso de [θ̣, ḷ, ɾ̣], entre otros), en vez de un simple símbolo base ([θ, l, ɾ]), se debe a que –por motivos históricos que no se debatirán aquí– el AFI no define símbolos únicos para cada uno de los fonos de las lenguas del mundo; de ninguna manera implica que los símbolos con diacríticos sean meras modificaciones de los fonos representados con el símbolo base simple, mucho menos que estos diacríticos sean optativos a la hora de realizar una transcripción fonética.

En concordancia con este mismo principio se consideró inadmisibles la representación de un determinado fono con el símbolo AFI de un fono similar pero no idéntico, como a veces sucede en el español con los fonos postdentales oclusivos [ṭ] y [ḍ], los que a menudo se representan como [t] y [d], pese a que estos últimos símbolos corresponden a alveolares.

Para ilustrar la aplicación de estos criterios se proporcionan algunos ejemplos a continuación:

Estricto apego al AFI: el AFI-CL utiliza [t̠] en vez de [č], [č̣], [čh] o [č̂] para el fono postalveolar africado áfono; [ʃ] en vez de [š] o [ṣ̌] para el postalveolar fricativo áfono; y [c] en vez de [k̠], [k̠+], [k̠ʲ], [k̠] o [k̠] para el palatal oclusivo áfono.

Adaptación de un símbolo AFI mediante diacríticos: [ɹ̣], [ɻ̣], [ø̣], [ɿ̣].

Adaptación icónica de un símbolo AFI: [t̠ʰ], [t̠ʰʃ].

Empleo de un símbolo de otro sistema: [ɣ̃] (tomado de la tradición hispanista) y [ʂ] (tomado del AFI para trastornos del habla, o ExtIPA).

2.2.2. Estándares tecnológicos

Debido a que se busca elaborar un inventario y un sistema de representación que sean ampliamente adoptados, el apego a los estándares tecnológicos es de importancia no menor, ya que son estos los que en la práctica permitirán trabajar con el inventario.

Por lo tanto se ha optado por representar el AFI-CL con el estándar Unicode⁵ para fuentes tipográficas computacionales. Este estándar es casi universal, funciona en todas las plataformas computacionales comunes, tiene la capacidad de representar los grafemas de la gran mayoría de los idiomas del mundo, y está diseñado para ser extensible sin dejar obsoletas las versiones anteriores del estándar.

De las fuentes Unicode existentes se ha optado por utilizar las de SIL (específicamente, Charis SIL y Doulos SIL⁶), debido a que incorporan la totalidad del AFI, son ampliamente conocidos y utilizados por la comunidad lingüística, y son gratuitas.

2.2.3. Consistencia

Al elaborar el inventario fonético se debe buscar la máxima consistencia posible en todos los planos. Por ejemplo, la inclusión de fonos en base a su perceptibilidad por parte de los hablantes (quienes los pueden utilizar para distinguir palabras, categorizar a otros hablantes en términos regionales y sociales, etc.) debe aplicarse por igual a todos los fonos. Del mismo modo, si se incorporan al inventario alófonos que se producen exclusivamente por asimilación, se deben incorporar todos estos alófonos; y así sucesivamente.

⁵ Para más información sobre este estándar, véase <<http://www.unicode.org/>>.

⁶ Las fuentes tipográficas Charis SIL y Doulos SIL pueden obtenerse en las siguientes páginas: <http://scripts.sil.org/CharisSIL_download> y <http://scripts.sil.org/DoulosSIL_download>.

El caso de los fonos nasales ejemplifica la aplicación de estos principios al inventario provisorio: tal como se ha optado por incorporar el alófono velar nasal [ŋ] de /n/ –el cual, dada su predecibilidad en español, podría no ser considerado como parte del inventario–, también se han incluido los alófonos labiodental, interdental, postdental, postalveolar, retroflejo y palatal de este fonema.

2.2.4. Innovación

La innovación gratuita debe evitarse. No obstante, cuando no es posible seguir el principio de apego a los estándares, o cuando hacerlo presenta claras desventajas, es legítimo recurrir a la innovación. Cuando la claridad y la consistencia cobran mayor importancia que el apego a los estándares, la innovación bien puede brindar la solución óptima.

Las subdivisiones de los modos de articulación (véase el apartado 3.3) constituyen un ejemplo de innovación necesaria. En efecto, los modos tradicionales no permiten consignar las sutiles diferencias fónicas que existen entre las tres realizaciones lámino-alveolares africadas del grupo /tr/: el alófono no estigmatizado [tʰ], el moderadamente estigmatizado [tʰ̟], y el fuertemente estigmatizado [tʰ̟̟], por citar un ejemplo. En consecuencia, se dividió la categoría *africadas* en tres, según su grado de oclusión o fricación: *oclusivizantes*, *neutras* y *fricativizantes*.

2.2.5. Comprensibilidad y claridad

Para que el inventario sea de máxima utilidad, debe ser lo más claro y comprensible posible. Esta afirmación parece un lugar común, pero es necesario expresarla debido a que este principio puede entrar en conflicto con otros, como el apego a los estándares.

La representación de las africadas ejemplifica este problema. En el cuadro principal del AFI estos fonos se relegan a una tabla secundaria que no representa sus puntos de articulación de manera sistemática ni icónica, como sí sucede con la tabla principal de consonantes egresivas. Hay consideraciones teóricas que apoyan esta decisión, pero conllevan un costo no menor en términos de claridad.

En este caso, en el cual entran en conflicto el apego a los estándares y la claridad, se ha privilegiado la claridad. En consecuencia, se han colocado las africadas en el cuadro principal, entre las oclusivas y las fricativas. Cabe notar que esta es la solución que se emplea en los cuadros de consonantes de idiomas individuales del manual del AFI (International Phonetic Association, 1999), aunque no en su cuadro principal. Esta misma solución se empleó en el caso del fono [w].

2.2.6. Univocidad

Con el fin de maximizar la claridad y consistencia del AFI-CL, y de fomentar la estandarización de la transcripción fonética, se empleó un criterio de univocidad entre fonos y símbolos, admitiendo para cada conjunto de rasgos fonéticos una sola representación simbólica. En la selección de los símbolos específicos se evitaron las combinaciones que implican tanto la presencia como la ausencia o neutralización de un mismo rasgo (típicamente, sonoros aфонizados o áfonos sonorizados). De este modo, el fono bilabial oclusivo liberado áfono se transcribe como [p] en vez de [b], mientras que el dorso-alveolar fricativo neutro sonoro se representa como [z] en vez de [ʒ].

2.3. Principios científicos

2.3.1. Empirismo

La elaboración del inventario debe realizarse de manera estrictamente empírica. En el caso del inventario provisorio, la aplicación de este criterio se tradujo en el empleo de observaciones e investigaciones empíricas propias, además de bibliografía basada en el mismo principio. Debe señalarse, sin embargo, que la labor de determinar cuáles son las obras que cumplen con este criterio no siempre es tarea sencilla, pues muchas veces no aparecen adecuadamente explicitados los criterios utilizados por los autores.

La elaboración del inventario definitivo debe basarse exclusivamente en la investigación empírica contemporánea⁷.

⁷ Cepeda (1991) constituye, sin duda, una excepción en este sentido. Oroz (1966), por el contrario, no cumple con este criterio, tanto por su falta de

2.3.2. Descriptivismo

El inventario debe atenerse a un criterio estrictamente descriptivista, recogiendo lo que efectivamente se produce en el plano fonético del castellano de Chile, y no lo que supuestamente debería darse. Por otra parte, debe recoger todo lo que se constata, sin suprimir ni excluir nada, independiente de la valoración social que pueda tener. Este principio, que se traslapa parcialmente con el que se consigna en el apartado 2.1.3, ha sido violado habitualmente en los estudios del español chileno, derivando en una situación en que los sociolectos de los estratos bajo y medio-bajo son sistemáticamente ignorados.

En el inventario provisorio la aplicación del principio descriptivista se ha traducido en la incorporación de fonos como [ʝ], [ɧ], [θ] y [ʃ], que si bien no estarían incluidos en un curso de locución radial, innegablemente forman parte del español chileno.

3. Inventario provisorio de consonantes del castellano de Chile

3.1. Consideraciones previas

A continuación se presenta el inventario fonético provisorio del castellano de Chile, en su versión 1.0, el cual se ha desarrollado a partir de los principios arriba expuestos. En su elaboración se ha empleado un criterio amplio y de inclusión para que pueda servir de base para futuras investigaciones; descartar un fono en esta etapa (por ser supuestamente poco común, por ejemplo) podría producir errores en el inventario definitivo.

Paralelamente con la preparación del inventario se creó un sistema para representar los fonos del español de Chile. Este sistema –el AFI-CL– es el que se utiliza a lo largo del presente artículo para representar el inventario. Con el fin de difundirlo y fomentar el debate en torno a él, el cuadro también está disponible en la página web <<http://ssadowsky.hostei.com/afi-cl.html>>.

contemporaneidad como por el bajo grado de empirismo de la parte fonética de su obra.

3.2. Cuadro del inventario fonético de las consonantes del castellano de Chile

En la Tabla 1 se presenta el inventario fonético provisorio de las consonantes del castellano de Chile en forma de cuadro.

3.3. Tabla del inventario fonético de las consonantes del castellano de Chile

En las Tablas 2 a 8 se presenta el inventario de las consonantes del español chileno, organizado según modo de articulación. Cada entrada contempla el símbolo que se ha elegido para representar el fono, su modo y punto de articulación, su sonoridad, el fonema del cual es alófono, y un ejemplo de su uso.

No existe acuerdo absoluto en torno a la definición de los fonemas del español de Chile. Por citar un solo ejemplo, donde Morales y Lagos (2000 [1975]: 57) se refieren a /b d g/, Cepeda (1991: 106) consigna /β ð γ/. Dado que la tarea de definir los fonemas del castellano de Chile está fuera del alcance del presente trabajo, se ha adoptado una categorización fonémica tradicional basada en Alarcos (1991 [1965]: 165), con el único fin de facilitar la comprensión de las relaciones existentes entre los distintos fonos. Una propuesta sobre los criterios que deberían sustentar un inventario de fonemas del español chileno se halla en Salamanca, Figueroa y Cifuentes (en prensa).

La categorización fonémica utilizada aquí se distingue de la de Alarcos en dos aspectos. Por un lado, no contempla el fonema /θ/, a la vez que concede un estatus fonémico meramente marginal a /Λ/. Por otro, el comportamiento del grupo [tr̄] y de los fonos [t̄, t̄̃, t̄̃̃, t̄̃̃̃, t̄̃̃̃̃, t̄̃̃̃̃̃, t̄̃̃̃̃̃̃, t̄̃̃̃̃̃̃̃], los cuales funcionan como una sola unidad fonémica en términos de su capacidad conmutativa, hace necesario otorgarle estatus fonémico a /tr̄/, por lo menos en el caso de aquellos hablantes del castellano de Chile –probablemente la mayoría– que no emplean [tr̄], sino uno de los otros siete alófonos de /tr̄/.

En determinados casos pueden darse alófonos distintos en un mismo entorno fonético, como sucede en [ʃo.ʃi.ʔo] y [θo.θi.ʔo]. Esto se debe a que los alófonos en cuestión o están sociolingüísticamente determinados, o bien se encuentran en distribución libre.

TABLA 1
Cuadro del inventario fonético provisorio de consonantes del castellano de Chile, representado con el AFI-CL, versión 1.0

Consonantes egresivas	Bilabial	Labio-dental	Inter-dental	Post-dental	Lámino-alveolar	Dorso-alveolar	Post-alveolar	Alveolo-prepalatal	Retrofleja anterior	Retrofleja	Prepalatal	Palatal	Velar	Glotal
Nasal	m	ɱ	ɱ̥	ɱ̥	n		ɳ			ɲ	ɲ̥	ɲ̥	ŋ	
Oclusiva	p b		t̪ d̪	t̪ d̪							c f	k g	k g	
Librada	p b		t̪ d̪	t̪ d̪							c j	k g	k g	
Oclusivizante			t̪	t̪	t̪ d̪									
Africada		b̥v̥			t̪ d̪	t̪ s	t̪ d̪		t̪	t̪	d̪			
Fricativizante					t̪ d̪	t̪ s	t̪ d̪							
Fortis					t̪ d̪	t̪ s	t̪ d̪							
Neutra	ɸ β	f v	θ ð	θ ð	t̪ d̪	s z	t̪ d̪	ç	ʃ	ʃ	ç y	x y	x y	h
Silbada					t̪ d̪	t̪ s	t̪ d̪							
No labializada	β	β	θ ð	θ ð	t̪ d̪	t̪ s	t̪ d̪				j	y	y	
Labializada					t̪ d̪	t̪ s	t̪ d̪						w	
Múltiple					t̪ d̪	t̪ s	t̪ d̪							
Simple					t̪ d̪	t̪ s	t̪ d̪							
Fricativa					t̪ d̪	t̪ s	t̪ d̪							
Aproximante			l̪	l̪	l̪	l̪	l̪			l̪	l̪	ʎ	ʎ	

Cuando dos fonos ocupan un mismo casillero, el de la derecha es sonoro. Los casilleros negros señalan fonos con estatus fonémico; el casillero gris indica un fono con este estatus en ciertos lectos.

(Véase la página siguiente para una reproducción de mayor calidad de este cuadro)

AFI-CL v. 1.0

Sadowsky, Scott y Gastón Salamanca. 2011. El inventario fonético del español de Chile: principios orientadores, inventario provisorio de consonantes y sistema de representación (AFI-CL).
Onomázein 24 (2). 61-84. <<http://onomazein.net/24/03.pdf>>

Consonantes egresivas		Bilabial	Labio-dental	Inter-dental	Post-dental	Lámino-alveolar	Dorso-alveolar	Post-alveolar	Alvéolo-prepalatal	Retrofleja anterior	Retrofleja	Prepalatal	Palatal	Velar	Glotal
		Nasal	m	ɱ	ɳ	ɲ	n			ɳ			ɳ	ɲ	ɳ
Oclusiva	No liberada	p ^h b ^h		t ^h d ^h	t ^h d ^h								c ^h ʃ ^h	k ^h g ^h	
	Liberada	p b		t ^h d ^h	t̚ d̚								c ʃ	k g	
Africada	Oclusivizante				t ^s	t ^ɰ d ^ɰ									
	Neutra		β̞			t̪̞ d̪̞	ts	tʃ dʒ			t̪̞	d̪̞			
	Fricativizante					t̪̞ d̪̞		tʃ							
Fricativa	Fortis					ç̞ ʝ̞									
	Neutra	ɸ β	f v	θ̞ ð̞	θ̞ ð̞	ɰ̞ ɲ̞	s z	ʃ ʒ	ç	ʃ̞	ʒ̞	j	ç̞ ʎ̞	x	ɣ
	Silbada						ʃ̞								h
Aproximante	No labializada	β̞	ɱ	θ̞̞ ð̞̞	θ̞̞ ð̞̞	ɰ̞	ʃ̞					j	ɲ̞̞	ɣ̞̞	ɰ̞̞
	Labializada														w
Vibrante	Múltiple					r									
	Simple					ɽ̞ r									
Lateral	Fricativa					ɽ̞									
	Aproximante				l̞̞	l		l̞̞			ɭ	l̞̞	ɮ̞̞		

Cuando dos fonos ocupan un mismo casillero, el de la derecha es sonoro. Los casilleros negros señalan fonos con estatus fonémico; el casillero gris indica un fono con este estatus en ciertos lectos.

Finalmente, pese a que existen crecientes evidencias que apoyan la hipótesis de que a nivel fonético el sistema vocálico del castellano de Chile es más complejo de lo que asevera la tradición (Salamanca y Valverde, 2009; Sadowsky, 2010b; Sadowsky, 2010c), en la transcripción fonética de los ejemplos del presente trabajo se ha optado por emplear las cinco vocales canónicas del castellano, sin pretensiones de que estas se consideren definitivas.

3.3.1. Fonos nasales

TABLA 2
Fonos nasales del inventario fonético provisorio del castellano de Chile

Fono	Modo de articulación	Punto de articulación	Sonoridad	Alófono de	Ejemplo (ortográfico)	Ejemplo (AFI-CL)
m	Nasal	Bilabial	Sonoro	/m/	<mi>	[mi]
ɱ	Nasal	Labiodental	Sonoro	/n/	<enfermo>	[eɱ.ˈfer.mo]
ɲ̟	Nasal	Interdental	Sonoro	/n/	<encima>	[eɲ̟.ˈθi.ma]
ɲ̠	Nasal	Postdental	Sonoro	/n/	<antes>	[ˈaɲ̠.tes]
n	Nasal	Lámino-alveolar	Sonoro	/n/	<no>	[no]
ɲ̟̟	Nasal	Postalveolar	Sonoro	/n/	<ancho>	[ˈaɲ̟̟.tʃo]
ɲ̠̠	Nasal	Retroflejo	Sonoro	/n/	<entra>	[ˈeɲ̠̠.ʃa]
ɲ̠̠̠	Nasal	Prepalatal	Sonoro	/ɲ̠̠̠/	<año>	[ˈa.ɲ̠̠̠o]
ɲ̠̠̠̠	Nasal	Palatal	Sonoro	/n/	<inquilino>	[iɲ̠̠̠̠.ci.ˈli.no]
ŋ	Nasal	Velar	Sonoro	/n/	<banco>	[ˈbaɲ̠̠̠̠.ko]

3.3.2. Fonos oclusivos

TABLA 3
Fonos oclusivos del inventario fonético provisorio del castellano de Chile

Fono	Modo de articulación	Punto de articulación	Sonoridad	Alófono de	Ejemplo (ortográfico)	Ejemplo (AFI-CL)
p	Oclusivo liberado	Bilabial	Áfono	/p/	<capa>	[ˈka.pa]
b	Oclusivo liberado	Bilabial	Sonoro	/b/	<ambos>	[ˈam.bos]
t̟	Oclusivo liberado	Interdental	Áfono	/t̟/	<Zenteno>	[θeɲ̟.ˈt̟e.ɲ̟o]
d̟	Oclusivo liberado	Interdental	Sonoro	/d̟/	<andas>	[ˈaɲ̟.d̟aθ]
t̠	Oclusivo liberado	Postdental	Áfono	/t̠/	<tú>	[t̠u]
d̠	Oclusivo liberado	Postdental	Sonoro	/d̠/	<ando>	[ˈaɲ̠.d̠o]
c	Oclusivo liberado	Palatal	Áfono	/k/	<aquí>	[a.ˈci]
ɟ	Oclusivo liberado	Palatal	Sonoro	/g/	<anguila>	[aɲ̟.ˈɟi.la]
k	Oclusivo liberado	Velar	Áfono	/k/	<acá>	[a.ˈka]
g	Oclusivo liberado	Velar	Sonoro	/g/	<tango>	[ˈtaɲ̠̠̠̠.go]

(Continuación Tabla 3)

Fono	Modo de articulación	Punto de articulación	Sonoridad	Alófono de	Ejemplo (ortográfico)	Ejemplo (AFI-CL)
p̚	Oclusivo no liberado	Bilabial	Áfono	/p/	<apto>	[ˈap̚.to]
b̚	Oclusivo no liberado	Bilabial	Sonoro	/b/	<absoluto>	[ab̚.so.ˈlu.to]
f̚	Oclusivo no liberado	Interdental	Áfono	/t̪/	<etcétera>	[e̞f̚.ˈθe.ˈte.ra]
ɸ̚	Oclusivo no liberado	Interdental	Sonoro	/d̪/	<Edson>	[ˈe̞ɸ̚.θon̪]
t̚	Oclusivo no liberado	Postdental	Áfono	/t̚/	<etcétera>	[e̞t̚.ˈse.ˈte.ra]
ɸ̚	Oclusivo no liberado	Postdental	Sonoro	/d̚/	<Edson>	[ˈe̞ɸ̚.son]
c̚	Oclusivo no liberado	Palatal	Áfono	/k̪/	<ficción>	[fi̞c̚.ˈsjon]
ɟ̚	Oclusivo no liberado	Palatal	Sonoro	/g̪/	<insignia>	[in.ˈsi̞ɟ̚.nja]
k̚	Oclusivo no liberado	Velar	Áfono	/k/	<acción>	[ak̚.ˈsjon]
g̚	Oclusivo no liberado	Velar	Sonoro	/g/	<magma>	[ˈmag̚.ma]

Los fonos oclusivos se dividen en dos clases: liberados y no liberados. En el primer caso, el flujo de aire se detiene por un instante y luego se libera; en el segundo, se detiene sin liberarse posteriormente.

3.3.3. Fonos africados

TABLA 4
Fonos africados del inventario fonético provisorio del castellano de Chile

Fono	Modo de articulación	Punto de articulación	Sonoridad	Alófono de	Ejemplo (ortográfico)	Ejemplo (AFI-CL)
t̚ˢ	Africado oclusivizante	Postdental	Áfono	/t̚ˢ/	<leche>	[ˈle.t̚ˢe]
t̚ʰ	Africado oclusivizante	Lámino-alveolar	Áfono	/t̚ʰ/	<otro>	[ˈo.t̚ʰo]
d̚ˢ	Africado oclusivizante	Lámino-alveolar	Sonoro	/r/	<enredo>	[en.ˈd̚ˢe.ðo]
b̚v	Africado neutro	Labiodental	Sonoro	/b/	<vamos>	[ˈb̚va.mos]
t̚ʰ	Africado neutro	Lámino-alveolar	Áfono	/t̚ʰ/	<otro>	[ˈo.t̚ʰo]
d̚ʰ	Africado neutro	Lámino-alveolar	Sonoro	/r/	<rojo>	[ˈd̚ʰo.xo]
t̚s	Africado neutro	Dorso-alveolar	Áfono	/s/	<sí>	[ˈtsi]
t̚ʃ	Africado neutro	Postalveolar	Áfono	/t̚ʃ/	<leche>	[ˈle.t̚ʃe]
d̚ʒ	Africado neutro	Postalveolar	Sonoro	/j/	<ya>	[ˈd̚ʒa]
t̚ʂ	Africado neutro	Retroflejo	Áfono	/t̚ʂ/	<otro>	[ˈo.t̚ʂo]
d̚ʂ	Africado neutro	Prepalatal	Sonoro	/j/	<ya>	[ˈd̚ʂa]
t̚ʃ	Africado fricativizante	Lámino-alveolar	Áfono	/t̚ʃ/	<otro>	[ˈo.t̚ʃo]
d̚ʃ	Africado fricativizante	Lámino-alveolar	Sonoro	/r/	<rojo>	[ˈd̚ʃo.xo]
t̚ʃ	Africado fricativizante	Postalveolar	Áfono	/t̚ʃ/	<leche>	[ˈle.t̚ʃe]

Los fonos africados se agrupan en tres categorías. En los oclusivizantes, el componente oclusivo del africado cobra mayor saliencia perceptual que el componente fricativo; en los fricativizantes, esta relación se invierte, destacándose el componente fricativo; y en los neutros, la saliencia perceptual de ambos componentes es aproximadamente igual. Los mecanismos específicos que operan para alterar la saliencia –intensidad, duración, frecuencia u otros– deben ser tema de futuras investigaciones.

Conviene aclarar que el término *neutro* de ninguna manera implica una valoración sociolingüística, en cuyo caso el término *no marcado* sería el apropiado.

Cabe señalar que el símbolo que se emplea para representar el fono prepalatal africado neutro sonoro [d̥j̥] no comunica el grado adicional de posteriorización que este fono tiene respecto de la serie postalveolar ([t̪], [d̪], etc.), debido a la inexistencia en el AFI de diacríticos para señalar más de un grado de anteriorización o posteriorización. Si bien se podría emplear un doble *signo menos* para indicar icónicamente un mayor grado de posteriorización (i.e. [d̥̥j̥̥]), se ha descartado esta opción por dos motivos: primero, se aleja notoriamente del estándar AFI, y segundo, no existe un símbolo equivalente (e.g. un diacrítico compuesto de dos signos más) para indicar un mayor grado de anteriorización.

3.3.4. Fonos fricativos

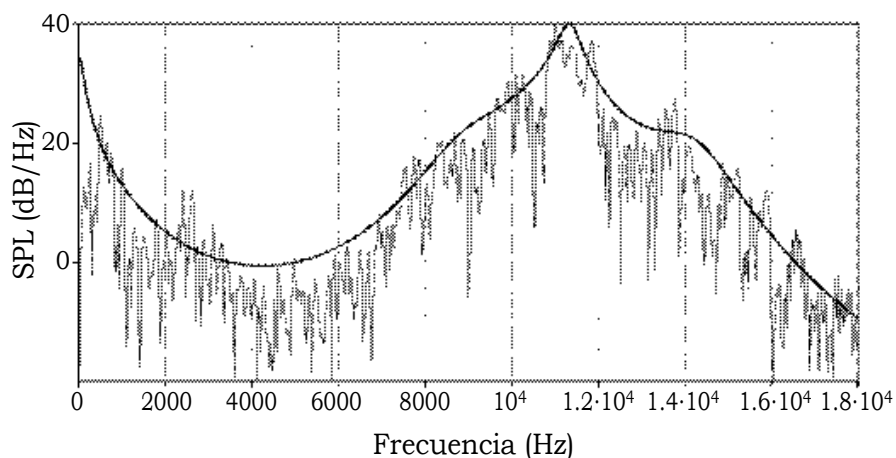
Los fricativos fortis y neutros se distinguen por la intensidad perceptual de su fricación, siendo mayor la de los fricativos fortis. Tal como sucede en el caso de los africados, el término *neutro* empleado aquí no debe entenderse en el sentido sociolingüístico de la palabra.

Especial atención merece el fricativo silbado áfono [ʃ̥], el cual se presenta mayoritariamente en hablantes femeninas de estrato medio-bajo y bajo, sin correlación estilística evidente. Este fono, que es tema de una investigación en curso, se caracteriza por un centro de gravedad que se ubica entre 10 kHz y 12 kHz, y una distribución de energía (kurtosis) altamente concentrada en torno al centro de gravedad (véase el Gráfico 1). En cuanto a su punto de articulación, su clasificación como dorso-alveolar es provisoria.

TABLA 5
**Fonos fricativos del inventario fonético provisorio
 del castellano de Chile**

Fono	Modo de articulación	Punto de articulación	Sonoridad	Alófono de	Ejemplo (ortográfico)	Ejemplo (AFI-CL)
ʃ	Fricativo fortis	Lámino-alveolar	Áfono	/ʃr/	<otro>	[ˈo.ʃo]
				/r/	<comer>	[ko.ˈmeɾ]
ʝ	Fricativo fortis	Lámino-alveolar	Sonoro	/r/	<rojo>	[ˈʝo.xo]
ɸ	Fricativo neutro	Bilabial	Áfono	/f/	<tufu>	[ˈtu.ɸo]
β	Fricativo neutro	Bilabial	Sonoro	/b/	<tubular>	[tu.βu.ˈlar]
f	Fricativo neutro	Labiodental	Áfono	/f/	<feliz>	[fe.ˈlis]
v	Fricativo neutro	Labiodental	Sonoro	/b/	<vamos>	[ˈva.mos]
θ	Fricativo neutro	Interdental	Áfono	/s/	<socito>	[θo.ˈθi.ˈto]
ð	Fricativo neutro	Interdental	Sonoro	/d/	<cocido>	[ko.ˈsi.ðo]
θ	Fricativo neutro	Postdental	Áfono	/s/	<socito>	[θo.ˈθi.ˈto]
ð	Fricativo neutro	Postdental	Sonoro	/d/	<tomado>	[to.ˈma.ðo]
ɹ	Fricativo neutro	Lámino-alveolar	Áfono	/ʃr/	<otro>	[ˈo.ɹo]
				/r/	<comer>	[ko.ˈmeɾ]
ɹ	Fricativo neutro	Lámino-alveolar	Sonoro	/r/	<rojo>	[ˈɹo.xo]
s	Fricativo neutro	Dorso-alveolar	Áfono	/s/	<así>	[a.ˈsi]
z	Fricativo neutro	Dorso-alveolar	Sonoro	/s/	<desde>	[ˈdez.de]
ʃ	Fricativo neutro	Postalveolar	Áfono	/tʃ/	<leche>	[ˈle.ʃe]
ʒ	Fricativo neutro	Postalveolar	Sonoro	/j/	<ella>	[ˈe.ʒa]
ç	Fricativo neutro	Alvéolo-prepalatal	Áfono	/s/	<así>	[a.ˈçi]
ʒ	Fricativo neutro	Retroflejo anterior	Áfono	/s/	<así>	[a.ˈʒi]
ʃ	Fricativo neutro	Retroflejo	Áfono	/ʃr/	<otro>	[ˈo.ʃo]
ʝ	Fricativo neutro	Prepalatal	Sonoro	/j/	<ella>	[ˈe.ʝa]
ç	Fricativo neutro	Palatal	Áfono	/x/	<ají>	[a.ˈçi]
ɣ	Fricativo neutro	Palatal	Sonoro	/g/	<Aguirre>	[a.ˈɣi.ɾe]
x	Fricativo neutro	Velar	Áfono	/x/	<ajo>	[ˈa.xo]
ɣ	Fricativo neutro	Velar	Sonoro	/g/	<hago>	[ˈa.ɣo]
ʃ	Fricativo silbado	Dorso-alveolar	Áfono	/s/	<socito>	[ʃo.ˈʃi.ˈto]
h	Fricativo / aproximante	Glotal	Áfono	/s/	<los>	[loh]

GRÁFICO 1
FFT y LPC del fricativo silbado dorso-alveolar áfono [ʃ]



3.3.5. Fonos aproximantes

TABLA 6
Fonos aproximantes del inventario fonético provisorio del castellano de Chile

Fono	Modo de articulación	Punto de articulación	Sonoridad	Alófono de	Ejemplo (ortográfico)	Ejemplo (AFI-CL)
β	Aproximante no labializado	Bilabial	Sonoro	/b/	<tubular>	[tu.βu.'lar]
υ	Aproximante no labializado	Labiodental	Sonoro	/b/	<iba>	[i.va]
θ	Aproximante no labializado	Interdental	Áfono	/s/	<socito>	[θo.θi.to]
ð	Aproximante no labializado	Interdental	Sonoro	/d/	<amada>	[a.'ma.ða]
θ	Aproximante no labializado	Postdental	Áfono	/s/	<socito>	[θo.θi.to]
ð	Aproximante no labializado	Postdental	Sonoro	/d/	<tomado>	[to.'ma.ðo]
ɹ	Aproximante no labializado	Lámino-alveolar	Sonoro	/r/	<aburrido>	[a.βu.'ri.ðo]
ʃ	Aproximante no labializado	Dorso-alveolar	Áfono	/s/	<socito>	[ʃo.ʃi.to]
j	Aproximante no labializado	Prepalatal	Sonoro	/j/	<ella>	[e.ja]
ɣ	Aproximante no labializado	Palatal	Sonoro	/g/	<Aguirre>	[a.'ɣi.ɾe]
ɣ	Aproximante no labializado	Velar	Sonoro	/g/	<Hugo>	[u.ɣo]
w	Aproximante labializado	Velar	Sonoro	/w/	<guante>	[ɣwan.te]

Debe señalarse que el aproximante labializado [w] es producto de una coarticulación velar y labial redondeada. En cambio los aproximantes labiales no labializados [β, υ] contemplan una articulación simple, sin redondeamiento.

3.3.6. Fonos vibrantes

TABLA 7
Fonos vibrantes del inventario fonético provisorio del castellano de Chile

Fono	Modo de articulación	Punto de articulación	Sonoridad	Alófono de	Ejemplo (ortográfico)	Ejemplo (AFI-CL)
r	Vibrante múltiple	Lámino-alveolar	Sonoro	/r/	<rojo>	[ˈro.xo]
ɾ	Vibrante simple	Lámino-alveolar	Áfono	/r/	<claro>	[ˈklaɾo]
r	Vibrante simple	Lámino-alveolar	Sonoro	/r/	<para>	[ˈpa.ra]

3.3.7. Fonos laterales

TABLA 8
**Fonos laterales del inventario fonético provisorio del
castellano de Chile**

Fono	Modo de articulación	Punto de articulación	Sonoridad	Alófono de	Ejemplo (ortográfico)	Ejemplo (AFI-CL)
ɬ	Lateral fricativo	Lámino-alveolar	Áfono	/l/	<claro>	[ˈkɬa.ro]
ɭ	Lateral aproximante	Interdental	Sonoro	/l/	<el socito>	[eɭ.θo.ˈθi.ʦo]
ɮ	Lateral aproximante	Postdental	Sonoro	/l/	<caldo>	[ˈkaɮ.do]
l	Lateral aproximante	Lámino-alveolar	Sonoro	/l/	<ala>	[ˈa.la]
ɭ	Lateral aproximante	Postalveolar	Sonoro	/l/	<el chaleco>	[eɭ.tʃa.ˈle.ko]
ɮ	Lateral aproximante	Retroflejo	Sonoro	/l/	<el tren>	[eɮ.ˈtɾen]
ɮ̟	Lateral aproximante	Prepalatal	Sonoro	/l/	<el yate>	[eɮ̟.ˈja.te]
ɮ̠	Lateral aproximante	Palatal	Sonoro	/j/	<caballo>	[ka.ˈβa.ɮo]

En un pequeño número de hablantes de avanzada edad y procedencia generalmente rural, el fono [ɮ̠] puede conservar el estatus de fonema (/ɮ̠/).

3.4. Consideraciones sobre los puntos de articulación

3.4.1. Serie labial

Los dos puntos de articulación labiales, *bilabial* y *labiodental*, son idénticos a los del AFI 2005.

3.4.2. Serie dental

El AFI 2005 distingue un solo punto de articulación dental. Una descripción adecuada del español chileno, sin embargo, requiere distinguir dos: uno en el cual la lengua se coloca entre los incisivos superiores e inferiores, y otro en el que la lengua se apoya en la cara interior de los incisivos superiores (y, típicamente, también en una delgada franja de los alvéolos adyacentes a los incisivos superiores). En el AFI-CL estos puntos de articulación se denominan *interdental* y *postdental*, respectivamente.

3.4.3. Serie alveolar

El punto de articulación *alveolar* del AFI 2005 se ha dividido en dos, según su articulador activo: *lámino-alveolar* y *dorso-alveolar*. Esta innovación resultó necesaria no sólo por motivos de realismo fonético a la hora de describir los 22 fonos del castellano de Chile que corresponden al punto de articulación *alveolar* del AFI 2005, sino también para dar cuenta de diferencias que corresponden a mapeos fonémicos distintos: $[\widehat{t\ddot{x}}] \rightarrow /tr/$, $[\widehat{ts}] \rightarrow /s/$; $[\underset{\circ}{x}] \rightarrow /r, tr/$, $[s] \rightarrow /s/$; $[\underset{\circ}{r}] \rightarrow /r/$, $[z] \rightarrow /s/$.

Para representar los fonos fricativos fortis $[\underset{\circ}{x}, \underset{\circ}{r}]$ y los africados neutros $[\widehat{t\ddot{x}}, \widehat{d\ddot{x}}]$ y fricativizantes $[\underset{\circ}{t\ddot{x}}, \underset{\circ}{d\ddot{x}}]$ de la serie lámino-alveolar, el AFI-CL emplea el diacrítico $[\underset{\circ}{\text{˘}}]$, el cual se utiliza con cierta frecuencia en la tradición hispánica para róticas fricativas (Face, 2008: 100-108). Esta solución responde a la necesidad de representar, a partir del símbolo AFI para el alveolar aproximante $[\underset{\circ}{r}]$, dos grados adicionales de cierre o levantamiento de la lengua. El cierre moderado se indica con el diacrítico AFI $[\underset{\circ}{\text{˘}}]$, mientras el cierre más extremo se representa con $[\underset{\circ}{\text{˘˘}}]$.

El punto de articulación *postalveolar*, también denominado *palato-alveolar* por algunos, corresponde al punto homónimo del AFI 2005.

3.4.4. Serie alvéolo-prepalatal

Entre la serie alveolar y la serie retrofleja se ha introducido un punto de articulación *alvéolo-prepalatal*, el cual responde a la necesidad de dar cuenta del alófono $[\underset{\circ}{ç}]$ de $/s/$, utilizado por ciertos hablantes de los estratos socioeconómicos medio-bajo y bajo.

3.4.5. Serie retrofleja

La serie retrofleja contempla dos puntos de articulación. El primero, *retroflejo anterior*, es –como su nombre indica– más anterior que el punto *retroflejo* del AFI 2005; además, ostenta un grado relativamente leve de retroflexión. El segundo punto de articulación de la serie, *retroflejo*, es esencialmente idéntico al punto homónimo del AFI 2005.

3.4.6. Serie palatal

El espacio articulatorio asignado al punto de articulación *palatal* del AFI 2005 se ha dividido en dos, *prepalatal* (más anterior) y *palatal* (más posterior), con fines de fidelidad fonética y distinción fonémica (e.g. la distinción entre los fricativos neutros [j] y [ɣ] en “**a**llí resonó” [a.ˈj̥i.ɾe.so.ˈno] y “**A**guirre sonó” [a.ˈɣ̥i.ɾe.so.ˈno], respectivamente).

3.4.7. Serie velar

El punto de articulación *velar* es idéntico al del AFI 2005.

3.4.8. Serie glotal

El punto de articulación *glotal* es idéntico al punto homónimo del AFI 2005.

4. Conclusión y proyección

El inventario fonético provisorio y el sistema de representación que se han dado a conocer en el presente artículo constituyen el primer paso hacia la elaboración de versiones definitivas de estos. Para lograr este objetivo será necesario desarrollar e implementar un programa de investigación a largo plazo.

Cumplir cabalmente con esta meta requerirá de un gran y prolongado esfuerzo por parte de un grupo de lingüistas, debido a que requerirá –como mínimo– investigar los 93 fonos identificados aquí. Además, dichas investigaciones tendrán que analizar los fonos desde diversos puntos de vista: sus rasgos articulatorios y acústicos, su comportamiento fonológico, y su distribución sociolectal y geolectal, entre otros. Durante las investigaciones de los fonos individuales se debe ir perfeccionando el sistema de representación y el inventario, debido a que es posible que se descubran nuevos fonos, que se determine que algún fono postulado no amerita su inclusión en el inventario o puede describirse de manera más precisa, etcétera.

Por la cantidad de trabajo que esta iniciativa involucrará, y la necesidad de dar cobertura a las distintas variantes

regionales del castellano de Chile, es del todo conveniente que a esta empresa se sumen investigadores de todo el país, y que estos coordinen sus esfuerzos con el fin de compartir ideas y evitar la duplicación de trabajo.

El resultado de este esfuerzo será el inventario fonético definitivo del castellano de Chile de nuestro tiempo.

5. Bibliografía citada

- ALARCOS, Emilio, 1991 [1965]: *Fonología española*, 4ª edición, Madrid: Gredos.
- BORLAND DELORME, Karen, 2004: “La variación y distribución alofónica en el habla culta de Santiago de Chile”, *Onomázein* 10, 103-115.
- CARTAGENA, Nelson, 2002: *Apuntes para la historia del español en Chile*, Santiago: Academia Chilena de la Lengua.
- CEPEDA, Gladys, 1991: *Las consonantes de Valdivia*, Valdivia (Chile): Universidad Austral de Chile / CONICYT.
- FACE, Timothy, 2008: *Guide to the Phonetic Symbols of Spanish*, Somerville, MA: Cascadilla Press.
- INTERNATIONAL PHONETIC ASSOCIATION, 1999: *Handbook of the International Phonetic Association: A Guide to the Use of the International Phonetic Alphabet*, Cambridge: Cambridge University Press.
- INTERNATIONAL PHONETIC ASSOCIATION, 2005: “The International Phonetic Alphabet, revised to 2005” [[http://www.langsci.ucl.ac.uk/ipa/IPA_chart_\(C\)2005.pdf](http://www.langsci.ucl.ac.uk/ipa/IPA_chart_(C)2005.pdf)], fecha de consulta: 25 de marzo de 2011].
- MEDINA, Antonio, 1999: “Variación fonológica y estilística en el español de Puerto Rico”, *Hispania* 82, 529-541.
- MORALES, Félix y Daniel LAGOS, 2000 [1975]: *Manual de fonología española*, 4ª edición, Playa Ancha (Chile): Puntángelos.
- OROZ, Rodolfo, 1966: *La lengua castellana en Chile*, Santiago: Facultad de Filosofía y Educación, Universidad de Chile.
- ORTIZ, Héctor y Eugenia SAAVEDRA, 2003: *La fonética en Chile. Bibliografía analítica 1829-2000*, Santiago: Phoné.
- SADOWSKY, Scott, 2010a: “El alófono labiodental sonoro [v] del fonema /b/ en el castellano de Concepción (Chile): una investigación exploratoria”, *Estudios de Fonética Experimental (Barcelona)* XIX, 231-261.
- , 2010b: “Phonetic characterization and sociolinguistic stratification of the vowel allophones of the Spanish of Concepción (Chile): Preliminary results from female informants”, póster presentado en la São Paulo School of Advanced Studies in Speech Dynamics, São Paulo.
- , 2010c: “Los alófonos vocálicos como marcadores de identidad sociocultural en el castellano de Concepción (Chile)”, ponencia

presentada en el VI Encuentro Nacional de Estudios del Discurso de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED), Santiago.

SALAMANCA, Gastón, Mauricio FIGUEROA y Edgardo CIFUENTES, en prensa: "Sistematización de los criterios para la determinación de los fonos, alófonos y formas básicas de los fonemas del español de Chile: una herramienta para la investigación y la docencia".

SALAMANCA, Gastón y Ana VALVERDE, 2009: "Prestigio y estigmatización en variantes anteriorizadas y posteriorizadas de las vocales del español de Chile", *Literatura y lingüística* 20, 125-140.

SAMARIN, William, 1967: *Field Linguistics. A Guide to Linguistic Fieldwork*, Nueva York: Holt, Rinehart & Winston.

TASSARA, Gilda, 1991: "Variación lingüística: /s/ implosiva en el habla culta de Valparaíso", *Signos* 24/29, 131-139.

VALDIVIESO, Humberto y Juanita MAGAÑA, 1988: "Variación lingüística: la /s/ implosiva en Concepción", *Revista de lingüística teórica y aplicada* 26, 91-103.

VERGARA, Viviana, 2011: *Incidencia de la alfabetización en la producción de alófonos de /b/*. Tesis de magíster, Universidad de Concepción.